花とゆめCOMICS

ARIA OF LINDEN HALL

—LA CORDA D'ORO SERIES—

KURE YUKI

1

9784592193265

ISBN978-4-592-19326-5

C9979 ¥400E

1929979004002

定価 本体400円+税

雑誌43793－68

●収録作品

星奏学院音楽科2年の小日向かなでは、幼馴染の如月兄弟らと音楽樹寮で生活しつつ、ヴァイオリン修行中。だが、見知らぬ男子に〝演奏に花がない〟と嘲笑され‥更にオケ部で試練が!? 大人気乙女ゲーム『金色のコルダ3』を漫画化！ 青春♡音楽バトル開演!!

■LaLa掲載■

花とゆめCOMICS

白泉社

●呉由姫の本

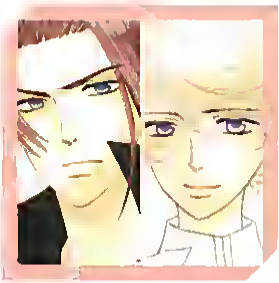
――花とゆめコミックス――

金色のコルダ　全17巻

菩提樹寮のアリア―金色のコルダシリーズ―①

――花とゆめコミックス　スペシャル――

金色のコルダオフィシャルイラストキャラクターBOOK



作品かいせつ

小日向かなでは星奏学院音楽科に在籍する2年生。幼馴染の如月律・響也兄弟らと菩提樹寮で生活し、ヴァイオリンの修行に励む毎日。所属するオーケストラ部で猛練習を重ね、目指すは全国大会優勝！……だが、かなではある日、見知らぬ男子に〝演奏に花がない〟と指摘されて!?

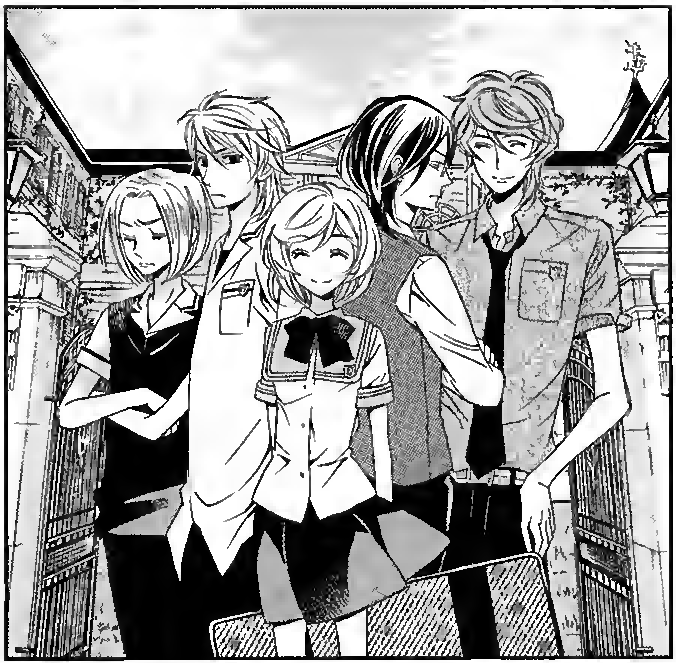
花とゆめCOMICS

ARIA OF LINDEN HALL

—LA CORDA D'ORO SERIES—

VOLUME 1

KURE YUKI



菩提樹寮のアリア 1

Aria of Linden Hall

Contents

Prelude ——— 003

Session.1 ——— 022

Session.2 ——— 057

Session.3 ——— 089

Session.4 ——— 119

Session.5 ——— 149

This work is a work of fiction. Any resemblance of characters to actual persons, living or dead, is purely coincidental.

Kaito Zero
raw scans: sora SHITO
translation: amaranthine
-proofread: kazeyuki-
edit: kazeyuki
LINDEN HALL ARIA LA CORDA D'ORO SERIES PRELUDE

From the creation of the super-popular game series
La Corda D'Oro 3 has now turned into a manga adaptation!
Shall we get this party started?
Original series launches off with a prelude chapter!
The Colours of the Adolescents' Classical Battle
リンデンホール
菩提樹寮のアリア
—金色のコルダシリーズ—
prelude
LINDEN HALL ARIA: LA CORDA D'ORO SERIES
KURE YUKI
LA CORDA D'ORO
ALL 17 VOLUMES ON SALE

WON'T THERE BE AN EFFECT ON THE SCOUTING OF THOSE WITH SKILL
IF WE DON'T PRODUCE ANY RESULTS AT THE NEXT COMPETITION?
WE ABSOLUTELY CANNOT LOSE TO SEISOU ACADEMY ESPECIALLY WHEN THEY'RE SO CLOSELY RANKED WITH US.
HAH!
DO YOU REALLY THINK THAT THOSE WORTHLESS FOOLS CAN DO SOMETHING WHEN GOING AGAINST ME?

AH, WELL, EVEN SO...
DIDN'T THEIR MUSIC DIVISION GET TRANSFER STUDENTS RECENTLY,
REIJI-KUN?
CRASH
SLAM

Work To-Do-List
One, Measure the room size
Two, match the panels with the room size
SFX: BAM
Conser
Energ
I'M MAKING A SOUNDPROOF ROOM.
SEISOU ACADEMY MUSIC DIVISION - KISARAGI RITSU (THIRD YEAR)
ORCHESTRA CLUB PRESIDENT
Making one?
WHAT?!
IN THIS DORMITORY?!
---AND, LINDEN HALL DORMITORY HEAD

PRESIDENT KISARAGI! WHAT DO YOU THINK OF MAKING KYOUYA-SENPAI DO ALL THE ARRANGEMENTS FOR THIS PLACE?
MUSIC DIVISION (FIRST YEAR) - MIZUSHIMA HARUTO
Aside from that, couldn't there have been some room that didn't need as much fixing as this one, in this run-down dorm?
MUSIC DIVISION (SECOND YEAR) -- KISARAGI KYOUYA
MORE LIKE, WHY ARE YOU MAKING US ORCHESTRA CLUB MEMBERS HELP CREATE SPACE IN THE FIRST PLACE? DON'T WE HAVE FUNDS FOR SOMETHING BETTER?
WELL, IT'S JUST THAT THERE'S NOTHING BUT EMPTY ROOMS HERE.
I mean, there's more then enough rooms out here to use, but...
NORMAL DIVISION (THIRD YEAR) -- SAKAKI DAICHI
Sounds like fun
MUSIC DIVISION (SECOND YEAR) - KOHINATA KANADE
shine
SINCE KOHINATA TENDS TO STAY LATE INTO THE NIGHT,
IT'D BE LESS TROUBLESOME FOR HER TO COME OVER TO PRACTICE AT SUCH PROXIMITY.
REAL QUIET
BUT WAIT, RITSU, WHY DID YOU DECIDE ON USING THIS DORMITORY AREA ANYWAY?
That's fitting as your punishment for always being late to practice
What you say, Haru?
KYOUYA-SENPAI GOES ON LIKE THIS EVEN THOUGH HE DOESN'T PRACTICE HIMSELF, HUH?
I'M SO ASHAMED...
SORRY..
THIS IS VERY DIFFERENT FROM WHEN YOU WERE LIVING IN THE COUNTRY-SIDE! HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?!
IT'S ALL 'CAUSE OF YOU, EH, KANADE?!
WELL... I GUESS THAT MAKES SENSE SINCE THIS DORM IS IN A HOUSING DISTRICT U

SFX: PAT PAT
IF THIS IS FOR HINA-CHAN'S SAKE, WE HAVE NO OTHER CHOICE ..
!
NOW, NOW
RIGHT?
DAICHI-SENPAI...
SFX: GRAB
CLUNK CLUNK
ALL RIGHT, ALL RIGHT! WE'LL WITHDRAW FOR NOW!
JEEZ, THERE SHOULDN'T BE SUCH DISCRIMINATION FOR GIRLS, YOU KNOW!
Eh...?
LET'S GO, KANAKE!!
I WANT DAICHI-SENPAI TO PAMPER ME SOME MORE...!
WE'LL BEGIN WITH TASK ONE FIRST.
Regardless, why are you calling Kohinata 'Hina-chan,' anyway?
Ah, shut it.
SFX: WRIGGLE

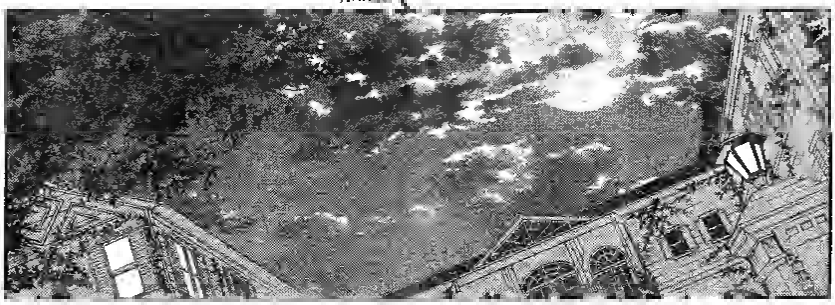
SFX: FLAWLESSLY DONE NOW!
HMM
YOU'RE PRETTY GOOD AT THIS, AREN'T YOU, KOHINATA-SENPAI?
That's unexpected...
AH, HARU-KUN.
I'VE FINISHED MY SIDE OF DUTIES, SO, I'LL HELP YOU NOW.
Let me borrow that, please
Phew!
THIS WAY, YOU'LL PROBABLY BE ABLE TO RETURN HOME EARLIER, RIGHT?
ANYWAY, SINCE YOU ALWAYS DO LEAVE REALLY LATE BECAUSE OF PRACTICE, KOHINATA-SENPAI,
Thanks
NAH, I DON'T MIND HELPING HERE THAT MUCH.
SORRY TO TROUBLE YOU, HARU-KUN EVEN THOUGH YOU'RE NOT A RESIDENT OF THIS HALL, YOU'RE STILL BEING ASKED TO HELP OUT LIKE THIS
SFX: CLANG CLANG
THEN AGAIN, YOU'LL PROBABLY END UP ACCOMPANYING PRESIDENT KISARAGI AND KYOUYA-SENPAI BUT...
I DON'T APPROVE FOR A GIRL, LIKE YOURSELF, TO BE WANDERING BACK HOME ALONE IN THE DARK AT NIGHT
BUT, NO MATTER HOW ACTUALLY CLOSER THIS DORM MAY BE FOR YOU,

EHEHE!
HARU-KUN!
THAT'S SO NOBLE OF YOU TO SAY SO,

DON'T-

DON'T MAKE FUN OF ME, KOHINATA-SENPAI!!
EH... I'M NOT TRYING TO MAKE FUN OF YOU.
MAKE SURE YOU PRACTICE WELL BECAUSE THIS, ALL RIGHT?
Okay..!

Wow
Of course!
Here, turn yours so it's great at this! What talent you have!
Hina-chan, you alright there?
CLENCHES TIGHTLY
grumble grumble
Aargh, that is so jealous... Jeez.
STAGGER
AHH



ALL RIGHT!
THIS OUGHT TO BE PRETTY FAIR WORKMANSHIP.

PLEASE KEEP CORRESPONDENCE

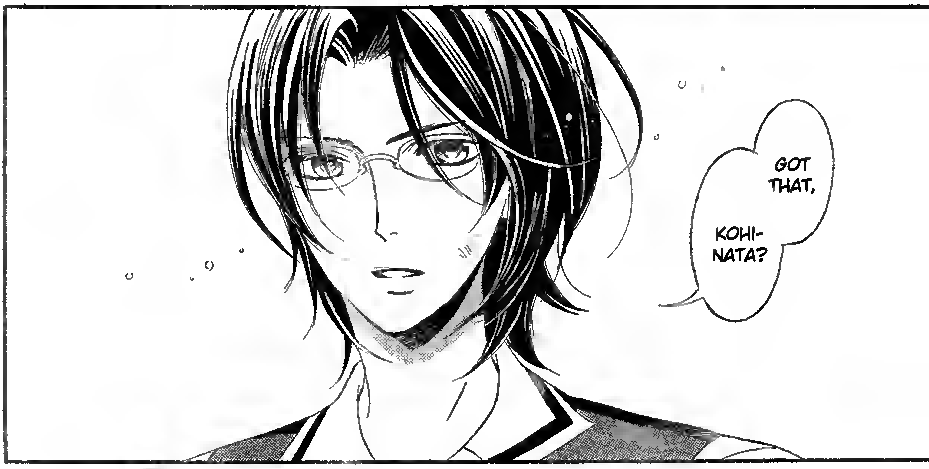
IT WAS DECIDED THAT I COULD REGIN A NEW CHORD SERIES! AND THIS TIME, THE NUMBER OF GUYS HAS INCREASED IT WOULD BE NICE IF I FIND A FAVORITE AMONGST THESE GUYS, BUT...

発売
〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社 月刊ララ編集部 原田愛衣様

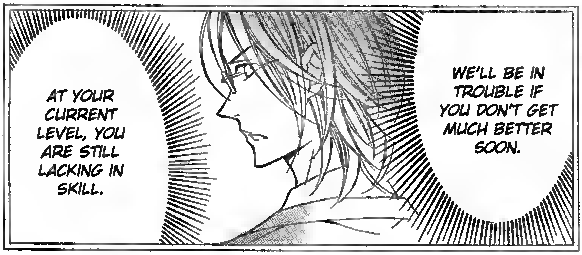
はみだしネットワーク

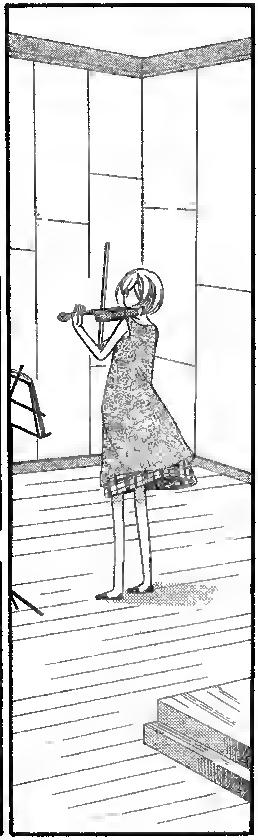
I JUST RECENTLY WAS ABLE TO PLAY "MY AUTUMN THEME" ON PIANO! ALTHOUGH I'VE BEGUN TO HAVE A GENERAL IDEA OF HOW TO PLAY WITH CHORDS, I'M STILL NOT ABLE TO DO SO TOO WELL. (HOKKAIDO — AAA)

THIS YEAR, LET'S
BE SURE TO WIN!

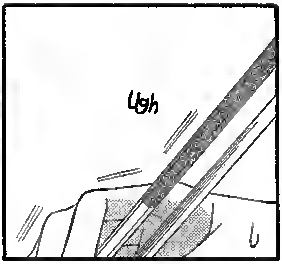

GOT THAT, KOHI-NATA?

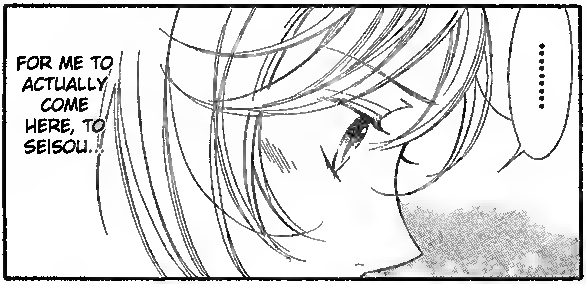
YEAH, LET'S.
UH...
WAIT...
WHERE'S THE DOOR?
ALL RIGHT!
SHALL WE TAKE OFF FOR THE DAY?
YUP.
I'LL DO MY BEST!
W-WHO WAS IT THAT CLOSED OFF THE DOORWAY?!
AH MAN...
AH, THIS SUCKS.
NOW WHAT ARE WE GOING TO DO?!


AT YOUR CURRENT LEVEL, YOU ARE STILL LACKING IN SKILL.
WE'LL BE IN TROUBLE IF YOU DON'T GET MUCH BETTER SOON.



What he said is really quite true, in the end...
Well

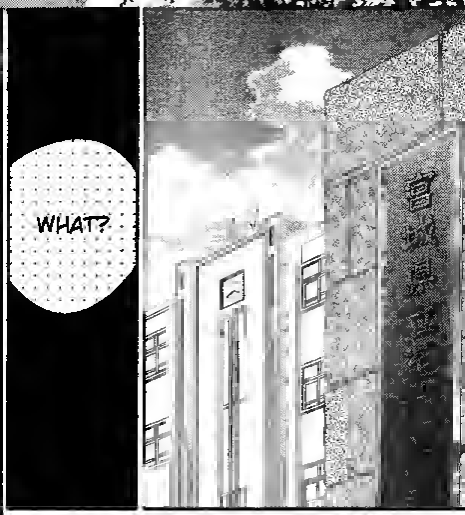

Ugh


FOR ME TO ACTUALLY COME HERE, TO SEISOU...
.....

WILL I EVER FIND
WHAT I AM LACKING ...?
I ASSUMED THAT I WOULD BE ABLE TO FIND SOMETHING...
THAT'S WHAT I THOUGHT WHEN I DECIDED TO CHASE AFTER RITSU-KUN OVER HERE, BUT...

...THIS HASN'T BECOME SOUND-PROOF AT ALL.

YOKO-HAMA?!

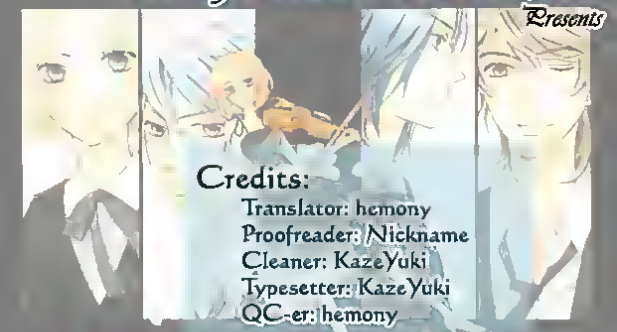

WHAT?

YEP.
WHEN YOU SAY YOKOHAMA, THAT MEANS ..
Uh...
Yay! I'm so excited!
WE'RE NOT GOING THERE TO PLAY, MIZUSHIMA!
SEISOU ACADEMY IS THE CHAMPION AND VETERAN SCHOOL, RIGHT?
Ah
YEAH, THAT'S RIGHT.
LOOKS LIKE YOU DIDN'T HEAR ME THE FIRST TIME, SO, I'LL TELL YOU JUST ONE MORE TIME, OKAY, CHIAKI?
Man
I ALREADY HEARD YOU LOUD AND CLEAR.
LET'S GET GOING TO YOKOHAMA, HOUSEI.

DID YOU STILL HAVE SOMETHING TO SAY FROM EARLIER?
"MAKE HAY WHILE THE SUN STILL SHINES."
...MAKE HAY?
DIDN'T THEIR MUSIC DIVISION GET TRANSFER STUDENTS RECENTLY?
CRUSH
THAT VERY DAMNED EXISTENCE OF YOURS AND EVERYTHING ABOUT YOU, I WILL NEVER ACCEPT ANY OF IT...
KOHINATA KANADE...!
SCHOOLBOYS ARE TO GATHER FROM NEXT SEISOU INSTITUTE. TIME ONWARDS, KANADE'S BATTLE WITH THESE ADOLESCENTS AND MUSIC WILL OFFICIALLY START!
次号12月号に つづく
ララ12月号は 10月24日(月)発売

Shoujo Sense and Kaito Zero

Presents



Credits:

Translator: hemony
Proofreader: Nickname
Cleaner: KazeYuki
Typesetter: KazeYuki
QC-er: hemony

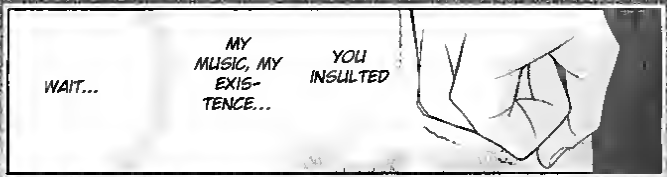
Aria of Linden Hall

Volume 1 Chapter 1

by Kuro Yuki

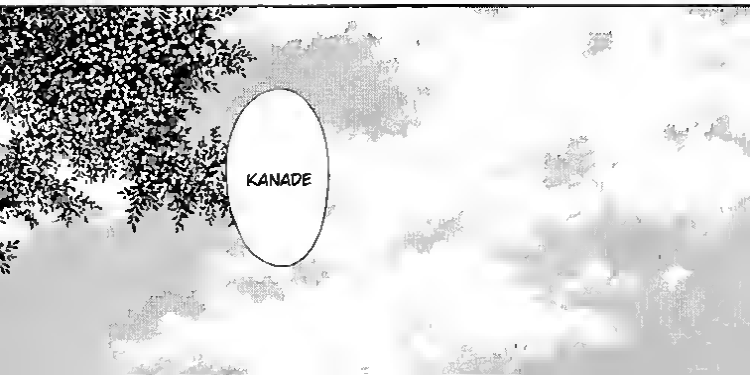
shoujosense.wordpress.com
kaitozero.wordpress.com

Session.1


WAIT...
MY MUSIC, MY EXIS-TENCE...
YOU INSULTED

I'LL NEVER FORGIVE YOU!

WHO...
ARE YOU?


KANADE

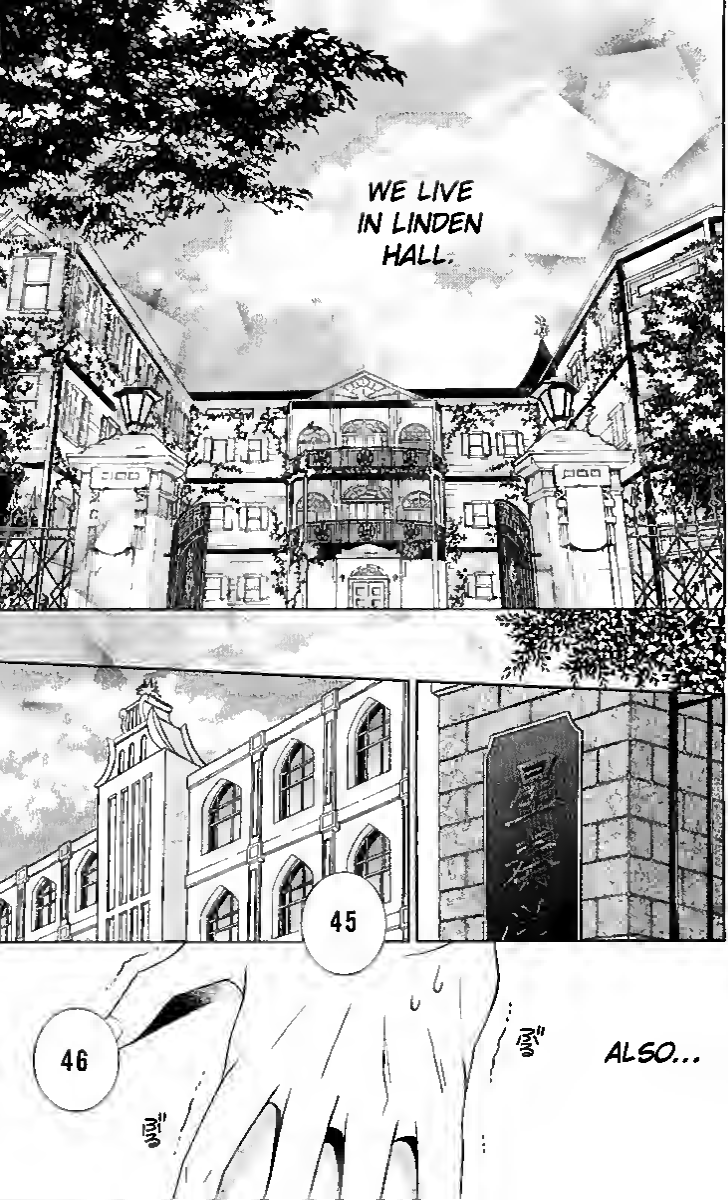
KANADE, WAKE UP
WAI... T...
LO
HUH?
KANA...
DE?!

!!
KANADE!?
WHY ARE YOU MAKING A COMMOTION SO EARLY IN THE MORNING?
!!!
RITSU
IT'S A MISUNDER-STANDING
THIS IS
HEY
KANADE, LET GO OF ME!!
SUCH BEHAVIOR IS...
.....

...SHAME-LESS.
HAA?! HOW SHOULD I KNOW?
HEY RITSU, WHY ARE YOU JUST STANDING THERE?! HURRY UP AND DO SOMETHING ABOUT THIS!
DON'T MOVE OR YOU'LL SUFFO-CATE
HMM?
!
KYOUYA ...?
YOU'RE HEAVY...

EHH . IT'S MORNING ALREADY?!
THAT'S RIGHT!!
HUH?!
Eh?
Eh?
I... I'M NOT HEAVY...
DON'T SLEEP ON THE TERRACE...
EH?
I'LL GO AHEAD.
WAIT A LITTLE, RITSU-KUN
HURRY UP AND GET READY, KANADE!!
jeez
Y... YUP!
I'M KOHINATA KANADE.
I'M A SOPHOMORE ENROLLED IN SEISOU GAKUIN'S SENIOR HIGH SCHOOL'S RENOWN MUSIC DIVISION.

KYOUYA, MY CHILDHOOD FRIEND, WHO IS ALSO MY AGE.
HIS OLDER BROTHER RITSU-KUN.
HERE IN SEISOU GAKUIN'S STUDENT DORMI-TORY.
HURRY UP!
TO-GETHER, WE ARE
SORRY


WE LIVE IN LINDEN HALL.
45
46
ALSO...

47
48
49
50

I WORK HARD EVERY-DAY.
I'M AL-RIGHT
THIS IS NOTHING.
HINA-CHAN, ARE YOU AL-RIGHT?
ACTUALLY AREN'T YOU THE WEIRD ONE, VICE-PRESIDENT?
YOU DON'T SEEM TIRED AT ALL.
RITSU-KUN IS THE ORCHESTRA CLUB'S PRESIDENT.
LAST EXERCISE WILL BE A LIGHT JOG!
YE-
YES !!
GOOD

To be honest he looks kinda crude.
PRESIDENT KISARAGI IS REALLY STRICT.
HE... COULD EVEN JOIN A SPORTS CLUB
THAT'S... THE ORCHESTRA CLUB, RIGHT?
AS ALWAYS THEY'RE WORKING HARD.
Is it muscle training day?
IS NOTHING!!
THIS...
Will this actually help any of us with the violin?
HEY... KANADE, DON'T FORCE YOURSELF
YOU HAVE NO STAMINA.
NOT.
NOT YET!
DON'T SPEED UP,
YOUR LEGS WON'T KEEP UP.
HEY, KANADE!!
That's why I told you-
Are you alright? Kohinata-san
Yaaa
Wuuuah, there's blood!!
Hey someone fell!

I need to work hard
NO!
...AREN'T YOU ... TOO SERIOUS?
...SERIOUSLY,
YOU SHOULD JUST REST IN THE INFIRMARY FOR A WHILE
TODAY IS FREE PRACTICE ANYWAY
EVEN IN THE MORNING
YOU READ MUSIC NOTES UNTIL LATE AT NIGHT.
That's why you fell asleep there, right?
Now then
TODAY'S WEATHER IS NICE, MAYBE I SHOULD GO PRACTICE ON THE ROOFTOP.
KYOUYA, COME UP ON THE ROOFTOP WITH YOUR VIOLIN!
HEY, KANADE.
WHAT ARE YOU SAYING? KYOUYA, YOU SHOULD GET SERIOUS TOO.
THE ORCHESTRA CLUB HERE IS TOP NOTCH
YOU THINK SO TOO, RIGHT KYOUYA?

...AREN'T YOU... TOO SERIOUS?
I'M PROBABLY SO SERIOUS BECAUSE...
SERIOUS...?
ANYWAY, I NEED TO PRACTICE
...I KNOW... I'M BAD.
I CAME HERE IN ORDER TO IMPROVE
I NEED TO WORK HARD...

WHAT DO I LACK?
WHAT A BORING PERFOR-MANCE.
...I AB-SOLUTELY DON'T GET IT.
I'LL NEVER FORGIVE YOU!

I HEARD MUSIC SO I CAME TO CHECK IT OUT...
YOU LACK THE INNER FLOWER

...EH?

HEY
YOU DON'T KNOW ME?
WHY SHOULD I?!
HMPH
WHO ARE YOU?
YOU'RE PRETTY RUDE
TAP
WELL, WHATEVER.
SO WHAT?!!
YOU GUYS ARE MUSICIANS, RIGHT?

GIVE THIS TO KISARAGI RITSU.
AND TELL HIM,
HAA!?
THIS TIME
I'LL BE THE ONE TO WIN.
WHA..
WHAT'S WITH HIM?!!
HEY KANADE,
ARE YOU ALRIGHT!?

.....
KANADE?
AH... YEP.
BY THE WAY, WHAT DID HE GIVE YOU KYOUYA?
EH?
AH... YEAH.
AN INVITE TO
A CLASSICAL MUSIC CONCERT...?
YEAH
Damn Foreigner!
...HE TOLD YOU TO GIVE IT TO RITSU-KUN, RIGHT?

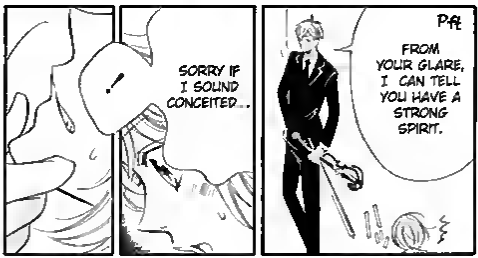
...FLO-WER?
LOOKS LIKE HE'S GOT A LOT OF NERVE,
THAT SHOWY GUY WHO SEEMS TO KNOW RITSU.
HE ALSO SAID... "THIS TIME I'LL BE THE ONE TO WIN." or something like that
RIGHT, WHO IS THAT GUY?!
IT'S IN A SPLENDID ASSEMBLY HALL..
SOUNDS LIKE... HIM.
Right, Ritsu?
YEAH... TOUGANE, RIGHT?
TOU-GANE.. SAN?
YEAH, TOUGANE CHIAKI, FROM JINNAN HIGH SCHOOL.
JINNAN?
A SCHOOL IN KOBE WITH NATION-WIDE REGULAR CUS-TOMERS
THEIR MUSIC CLUB HAS ABOUT TWO HUNDRED MEMBERS.
200 !?

AND TOUGANE IS
FIRST VIOLINIST THERE.
Geh, he's really here.
ALTHOUGH HE IS EXCESSIVELY PROVOCATIVE AND JUST FULL OF HIMSELF,
HIS VIOLIN IS...
TOUGANE'S...

BRIL-
LIANT.
THAT
WORD
SAYS
IT ALL..

HEY
KANADE!?
!

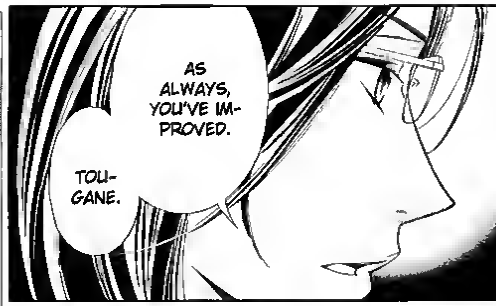
...WILL I EVER OBTAIN... FLOWER?
WAIT...!!
WILL I...
Hmph
THE PLAIN KID FROM EARLIER?
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU
FORGET IT.
SEE YA
EVEN IF IT'S IMPOSSIBLE, I WANT IT!


!
SORRY IF I SOUND CONCEITED...
P.S.
FROM YOUR GLARE, I CAN TELL YOU HAVE A STRONG SPIRIT.
BUT EVEN IF YOU ASK, YOU WON'T OBTAIN IT.

FLOWER
MANIFESTS ITSELF FROM THE WILL TO EXPRESS YOURSELF THROUGH YOUR MUSIC.
ITS A FORCE THAT DRAWS OTHERS TO THE WORLD YOU CREATE THROUGH THE MELODY.
IF YOU DON'T HAVE IT THERE'S NO REASON TO HOLD A MUSICAL INSTRUMENT.

I HAVE THE CONVICTION, THE SKILL, AND THE POWER TO ACHIEVE THAT.
EVERYTHING IS ALL HERE AND READY FOR ME TO KEEP EXCELLING.
NOW, WHAT ARE YOU SAYING YOU HAVE?

PLEASE DON'T TEASE OUR GIRL, JINNAN'S PRESIDENT.
KANADE!! GET AWAY FROM HIM!
TOU-GANE...
HMPH... SPEECH-LESS, HUH?
WAS OUR MEMBER BEING RUDE..?
LONG TIME NO SEE, KISARAGI RITSU.



"金色のコルダ3"の
漫画版なのですが
連載を始めるに当たって
タイトルをどうしましょう…と。
漫画に"2"がないので
(そもそもはキャラクターが
同じなので、漫画は
前作に2までの要素
を入れていまう。)
"3"とは修羅すぎか
…ということで
コエーさんと担当さんと
あーだこーだ相談
させて頂き悩みに
悩み……
いや〜 無事決まりました。
"最高学院オケ部3"
とか
直球すぎやしませんか
…?みたいな。
K

SOME-HOW...
.....
HE LOOKS HAPPY.
THIS PERSON...
AS WELL AS RITSU-KUN
JUST WHAT DO I NEED
TO REACH THEIR LEVEL ...?
"NOW, WHAT ARE YOU SAYING YOU HAVE?"

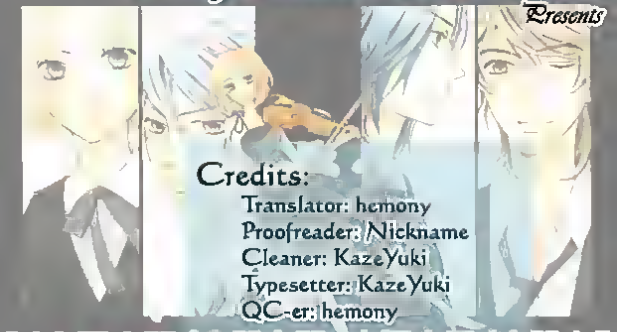
……
EVEN IF I WON'T FIND IT RIGHT NOW.
…I'LL DEFI-NITELY…
NOW THEN. .
I SHOULD BE GOING
NEXT TIME
I'LL GET BACK ON TOP.

...FIND IT.
KANADE, DON'T EVER APPROACH HIM AGAIN.
EHH... KYOUYA,
WHY?
DON'T WHY ME!
Isn't "never" exaggerated? What if I meet him in a contest?
It's not like that
BUT... WELL, TOUGANE'S PERFORMANCE
WAS AS EXPECTED, RIGHT RITSU?
Ahaah jeez
YEAH
Isn't it fine?
...I THINK THOSE TWO STILL HAVE A LONG WAY TO GO,
BUT THEY'RE NOT BAD ENOUGH TO DRAG US DOWN.

YEAH, I KNOW.
...HOW-EVER,
BOTH NEED
Why are you always like that?
Wait, don't mess up my hair
TO CLIMB ONE MORE STEP.

Shoujo Sense and Kaito Zero

Presents



Credits:

Translator: hemony
Proofreader: Nickname
Cleaner: KazeYuki
Typesetter: KazeYuki
QC-er: hemony

Aria of Linden Hall

Volume 1 Chapter 2

by Kuro Yuki

shoujosense.wordpress.com
kaitozero.wordpress.com

A Scene of London Hall
Session.2

THE ORCHESTRA IS LIKE ONE BIG MUSICAL INSTRU-MENT...

THE SOUND THAT EVERY-ONE MAKES IS DIFFERENT PER PERSON
EVEN THOUGH IT'S THE SAME VIOLIN
AND IT BLENDS INTO ONE
UNTIL I CAME TO SEISOU ACADEMY I COULDN'T PLAY MUCH IN ONE...
TO FORM A WARM SOUND.
STOP!!
IT'S SO FUN.

ONCE AGAIN FROM TOP!
The violins again?
LISTEN TO THE SOUNDS AROUND YOU MORE.
WRONG, WRONG! ESPECIALLY THE VIOLINS
GOOD, TAKE A BREAK.
YAY!
CHATTER
Phew
It's finally break time.
RITSU-KUN'S REALLY STRICT.
CHATTER
This music
BECAUSE LAST YEAR THE 3RD YEARS WERE A BUNCH OF PEOPLE THAT WERE GOOD AT VIOLIN
So we're not as good.
CAPTAIN KISARAGI GIVES OFF A FEELING LIKE A CONCERTMASTER PRACTICALLY.
This wasn't the piece for it to appear
IS THAT SO?
CHATTER
BUT YOU KNOW,
MAYBE IT CAN'T BE HELPED
CHATTER
THAT'S RIGHT, CAPTAIN KISARAGI IS STRICT.

AS EXPECTED OF RITSU-KUN...
RIGHT, KOHINATA-SAN, AREN'T YOU CHILDHOOD FRIENDS WITH CAPTAIN?
WAS CAPTAIN KISARAGI ALWAYS SO COOL?
Ah,
YEAH. That's right.
OOH...
EH?
HE'S ATTRACTIVE, MANY GIRLS YEARN FOR HIM
RIGHT.
Cool?
...SINCE LONG AGO ONLY RITSU-KUN WAS POPULAR.
Kyouya wasn't at all!
SH...SHUT UP!!
AHAHAHA I CAN IMAGINE THAT.
GEH
WHAT'S COOL ABOUT HIM? Isn't he just bad-mouthed?
EVERY-ONE,
I WANT YOU TO LISTEN TO ME FOR A BIT.

I THINK THAT THE SECOND AND THIRD YEARS UNDERSTAND BUT
THIS YEAR A NATION-WIDE MUSIC CONTEST WILL BEGIN.
OUR ORCHESTRA CLUB WILL PARTICIPATE IN THE ENSEMBLE IN CHAMBER MUSIC CATEGORY.
THERE'S A PRELIMINARY CONTEST FOR THAT... THAT IS A REGIONAL TOURNAMENT.
FIRST VIOLIN IS ME... KISARAGI RITSU.
FOR VIOLA IT'S SAKAKI DAICHI.
I WILL NOMINATE MEMBERS FOR SECOND VIOLIN AND CELLO NOW.
LATER THEY HAVE TO TAKE A SELECTION TEST.
HE'S TALKING SO LONG
HYAAA
IT'S A NATION-WIDE TOURNAMENT!! Isn't that amazing, kyousuke?

FIRST, CELLO IS
THIRD YEAR MAEDA
Yes!
FIRST YEAR MIZUSHIMA.
AMAZING, HE'S JUST A FIRST YEAR..
AND HE'S EQUAL ON THE CELLO.
Among us.
Ah, finish it already.
BUT HE'S GOOD AT PLAYING THE CELLO.
HE IS
MIZUSHI-MA-KUN? If I recall correctly,
SFX: CHATTER
THAT'S RIGHT, IT'S THAT PRETTY KID!!
Uwaah! Uwaaah! this hair is so silky!
AH..
BEING CHOSEN AS FIRST YEAR, HE MUST BE REALLY GOOD.
...LET'S CONTINUE WITH VIOLIN.

SECOND YEAR KISARAGI KYOUYA AND
KOHINATA KANADE
NOISE
ズおっ
...
...EH?

CERTAINLY .. THEY STILL DON'T HAVE WHAT IT TAKES.
PLEASE WAIT A MOMENT, CAPTAIN KISARAGI!
WHY IS IT THOSE TWO? I CAN'T CONSENT TO THAT.
WHY THOSE TWO?
YEAH ..
SFX CHATTER SX
THEY ARE CAPTAIN'S YOUNGER BROTHER AND CHILDHOOD FRIEND.
...AND
That seems
ISN'T THIS FAVOURITISM?

I GET IT...
THEN THOSE THAT HAVE A DIFFERENT OPINION THAN ME... AND WANT TO ANNOUNCE THEMSELVES.
I WILL WARMLY WELCOME THOSE THAT HAVE SUCH ASPIRATION.

WAI.. KYOUYA?!
I WON'T DO IT.
I'VE NO INTEREST.
SFX: CHATTER
I DON'T KNOW ABOUT THE OTHER MEMBERS, BUT
DON'T JUST DECIDE IT BY YOURSELF.

I THOUGHT, YOU GREW .. A LITTLE
WHAT?
HEY
WHAT'S WITH THE WAY YOU SAID IT, KISARAGI?
RIGHT ?
YOU DIDN'T CHANGE ONE BIT, KYOUYA.
NOISE

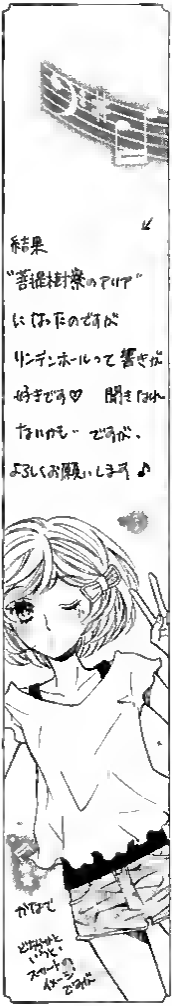
CLATTER
WHERE ARE YOU GOING!?
!
KYOUYA!?
Wa!
KYOUYA!
SFX. BAM
JEEZ !!
YOU'RE WEREN'T GENTLE, RITSU.
HEY HEY

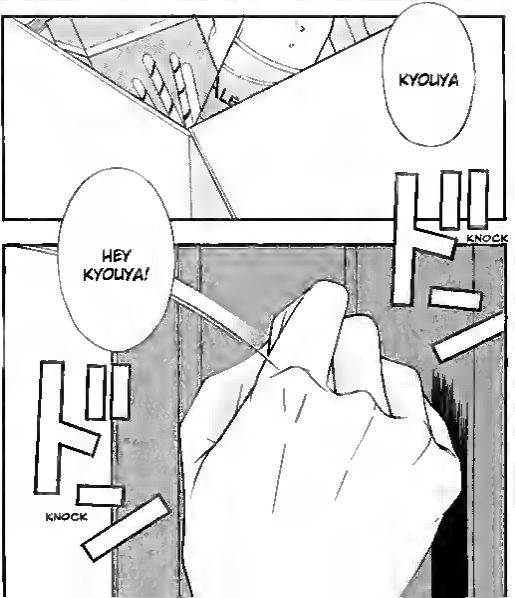
CHATTER
EXCUSE ME, I'LL GO SEARCH FOR HIM.
THAT'S ..
YEAH ...
THOSE VIOLIN NOMINEES.
IT WON'T BE FUNNY IF THOSE TRANSFER STUDENTS GOT POSITIONS.
CHATTER
I SEE. .
THEY WERE TRANSFER STUDENTS
THEY WERE EVEN CAPTAIN KISARAGI'S YOUNGER BROTHER AND CHILDHOOD FRIEND....
Without connections they wouldn't get it
BUT WHY DID THOSE TWO TAKE THIS CHANCE SO HALF-HEARTEDLY....?
They danced schools?
CERTAINLY...
BECAUSE KYOUYA'S ALWAYS DEFIANT TOWARDS RITSU-KUN

HE'S NOT HERE.
Did he return to the dorm?
Huh?
JEEZ, THAT REBELLIOUS GUY
COUNTRY-WIDE TOURNA-MENT. .?
HINA-CHAN.
FOUND HIM? RITSU'S YOUNGER BROTHER
AH
DAICHI SENPAI
Nope.
THAT REMINDS ME
YOU TWO GOT ADMITTED INTO THIS ACADEMY IN THE MIDDLE OF YOUR 2ND YEAR, RIGHT?
Jeez that Kyouya
THE ATMO-SPHERE REALLY CHANGED EARLIER.
YEAH ...
I'M SORRY ABOUT THAT.

UHM.. DAICHI-SENPAI.
YES?
AS I THOUGHT.. THAT COUNTRY-WIDE TOURNAMENT IS AMAZING, RIGHT?
AHH NO, SINCE I WASN'T GOOD LIKE RITSU-KUN
I wasn't very good even at local tourna-ments.
YOU DIDN'T PLAN TO TRANSFER HERE FROM THE START?
Performing only at local gatherings
MUST BE.
BECAUSE AFTER ALL IT'S A TOURNAMENT WHERE THE TOP CLASS GATHER.

It's a waste. It's such a rare opportunity to get into such a tournament
STILL I'LL TRY TO PERSUADE KYOUYA TO GET INTO MOOD FOR IT!!
OOOOO-OOOOOOO-OOH!
DOES THAT MEAN...
THERE WILL BE A LOT OF PEOPLE LIKE TOUGANE-SAN.?
HINA-CHAN?
HE'S NOT HONEST
That guy
Seriously
...DO YOU THINK HE'LL BE ALRIGHT?
...IS THERE ANY GOOD WAY TO DO IT?
Daichi-senpai
HMM?
CLENCH
FIRST I NEED TO FIX HIS MOOD.

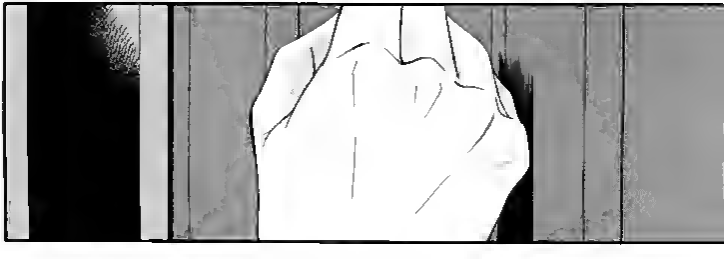

結果
"菩提樹寮のアリア"
いかがでしたでしょうか
リンデンホールって響きが
好きです♡　聞きなれ
ないかも～ですが、
よろしくお願いします♪
かなで
どうかなぁ～
スカートのイメージ
ですが


KYOUYA
ドン
KNOCK
HEY
KYOUYA!
ドン
KNOCK

SHOVE
THIS!!
Here.
HUH?
CLANG
WHAT IS IT? YOU'RE NOISY!
THINGS THAT KYOUYA LIKES. ♡
WHAT'S WITH THIS. .
SNACKS, GINGER ALE, YOGURT.
AND . .
What's this?
Rather for a woman to enter a man's room alone?!!
HEY! GET IN A BETTER MOOD.
Ah, that's from Daichi-sensei.

BAM
EH?
HUH?
PUSH
!!
WAI-
KYOUYA, LET'S TRY IT.
WE FINALLY GOT INTO SEISOU!!
IT'S NOT LIKE I CAME HERE BECAUSE I WANTED TO.
I'M PRETTY MUCH YOUR BABY-SITTER, SO I TRANSFERRED WITH YOU, THAT'S ALL!!

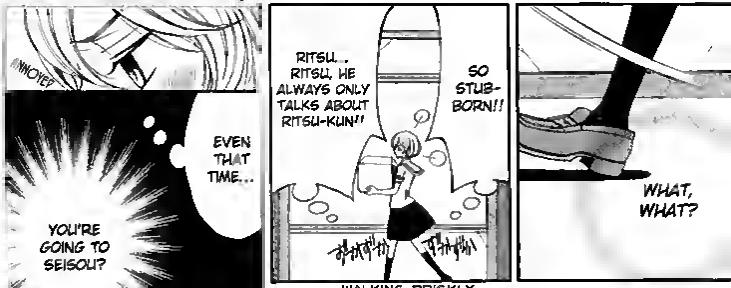
RITSU-KUN NOMINATED YOU BECAUSE HE HAD EXPECTATIONS FROM YOU, RIGHT?!



I...

WANT TO CHANGE.
RITSU... RITSU'S SO NOSY!
HE SHOULD JUST DO WHATEVER HE WANTS!!
I WANT TO CHANGE... I WANT TO GET BETTER.
SO...

BRO-CON: SOMEONE WHO HAS A BROTHER COMPLEX

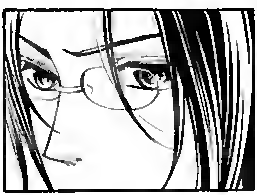


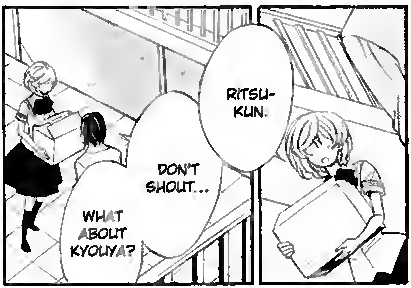
WALKING BRISKLY

LEAVE THIS TOWN?
JUST AS THE WORDS IMPLY.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
I HAVE DECIDED
TO STUDY VIOLIN AT SEISOU ACADEMY.
WHAT'S WRONG WITH PLAYING HERE?
MUST YOU LEAVE TO THAT SCHOOL?
YEAH...
EVEN IF I HAVE TO LEAVE YOU TWO BEHIND.
IF I STAY HERE I WON'T PROGRESS.
I WANT TO KNOW
WHAT EVERY KIND OF MUSIC IS IN THIS WORLD.
WHAT MUSICIANS ARE IN THIS WORLD...

I NEED MORE RIVALS THAN JUST YOU TWO.
IS THAT SO?
FINE... THEN LEAVE
SEISOU ACADEMY OR WHATEVER, ANYWHERE WILL DO.
.....

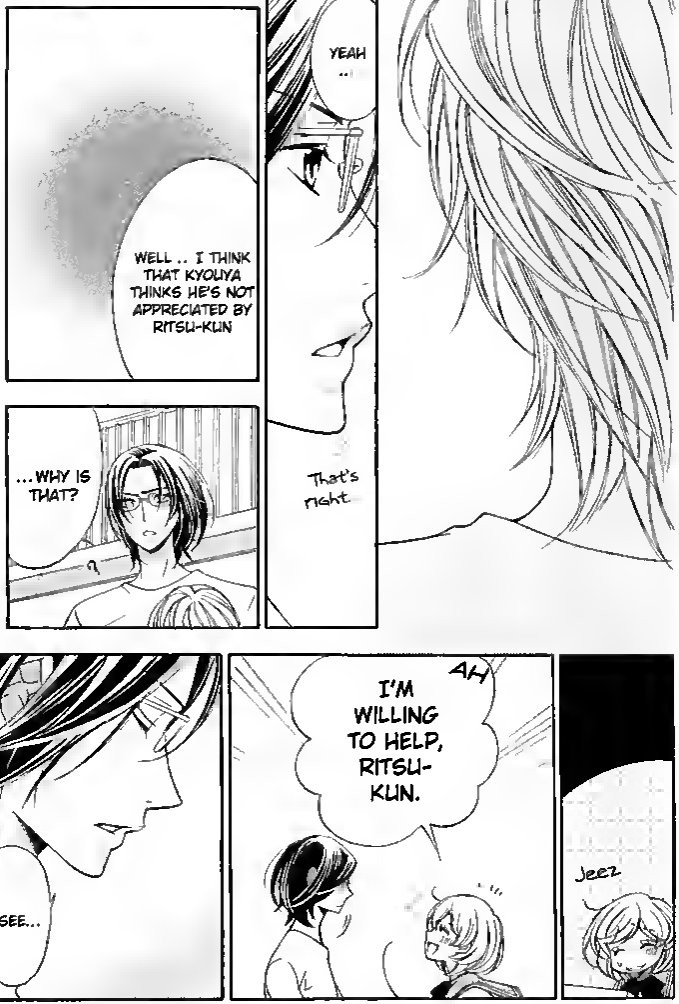
AH
SORRY, WERE WE LOUD?




RITSU-KUN.
DON'T SHOUT...
WHAT ABOUT KYOUYA?

As I thought, Kyouya ?
SERIOUSLY...
HE CAN'T BE HELPED... THAT QUICK TEMPER OF HIS.
RITSU-KUN AND KYOUYA ALWAYS FIGHT, RIGHT ..
AS USUAL.
I DIDN'T SAY ANYTHING WRONG.
WELL... THAT'S TRUE, BUT
Kyouya was putting up an act
?
KOHI-NA-TA...?
WELL... IT CAN'T BE HELPED WITH RITSU-KUN
PAT
It's impossible to dance Kyouya's mind that fast.
?
RITSU-KUN IS TOOO STRAIGHT-FORWARD...

No no it's fine Ritsu-kun
What does that mean?
.....
BUT, RITSU-KUN,
IT'S NOT LIKE YOU DON'T RECOGNIZE KYOUYA, RIGHT?


YEAH ..
That's right.
WELL .. I THINK THAT KYOUYA THINKS HE'S NOT APPRECIATED BY RITSU-KUN
...WHY IS THAT?
I SEE...
AH
I'M WILLING TO HELP, RITSU-KUN.
Jeez

I...
WANT TO
CHANGE.
WELL.. I
JUST SAY IT
WITH CONFI-
DENCE
...THAT'S
ALL
AHAHA

AH
GOOD MORNING, KYOUYA
Will you eat bread?
RITSU
Ah as i thought, you're still angry_?

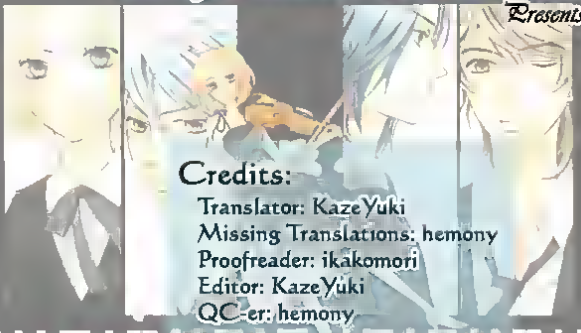
I WILL GO.
WHAT?
I WILL TAKE FIRST VIOLIN FROM YOU.

!!
HUG
GRAB
YOU'RE SO NOT HONEST, KYOUYA.
JEEZ
Hmm
LET GO OF ME, KANADE!
bastard, don't get ahead of yourself!
Fufufu
LET'S WORK HARD KYOUYA♪
WE'LL BE LATE, HURRY AND EAT YOUR BREAKFAST.
Sigh

450

Shoujo Sense and Kaito Zero

Presents



Credits:

Translator: KazeYuki
Missing Translations: hemony
Proofreader: ikakomori
Editor: KazeYuki
QC-er: hemony

Aria of Linden Hall

Volume 1 Chapter 3

by Kure Yuki

http //shoujosense.wordpress.com
http //kaitozero.wordpress.com

Session 3

WHAT?!
SO YOU'RE GOING TO BE COMPETING IN THE SELECTION TEST AFTER ALL!!
Wai
WAIT KYOUYA
ギン
What's with that attitude hahhh-hhh?!
あぎゃあ
……
THE NUMBER OF VIOLIN APPLICANTS SEEMS TO HAVE INCREASED
WE HAVE NO CHOICE BUT TO GO THROUGH WITH IT
SFX: SCREAM

WE ARE AIMING ONLY FOR NATIONWIDE VICTORY.
WHAT'S WRONG?
"ONLY" NATIONWIDE VICTORY?
"ONLY", CAPTAIN?!
SFX: EHHHH X2
...WHAT ARE YOU SURPRISED ABOUT?
WERE YOU PLANNING TO LOSE FROM THE START?
IF WE'RE GOING TO DO IT WE SHOULD AIM FOR NUMBER ONE.
WE DON'T NEED HALF-ASSED GOALS.

WE ARE AIMING FOR VICTORY.
ONLY THAT.
VIC-TORY
Are you serious?

主人公、かなでについて
最初に設定を見た時
「おお！背が高い！」
と思いました！
（前作の香穂子は162cm
あまりなので）
小さい女の子に憧れる
って別に私自身
さほど大きくはありま
せんが（小さくはナイ）
私の中で、ちっちゃい女子
は無条件でかわいい♡

一話からを外しましたが
ちょっとぼやけたような
第一印象でした。
他の女子はまだ
ヘ

SENSEI...?
SFX: GRAB
...EH?
WHAT?!
TOMOR-ROW?!
Y... YES.

THE STUDENTS WHO WERE SUPPOSED TO PERFORM IN FRONT OF THE BOARD OF DIRECTORS SUDDENLY AREN'T AVAILABLE ANYMORE
I'M BEGGING YOU KOHINATA! IT'S GOING TO BE DIFFICULT TO LOOK FOR OTHER STUDENTS NOW.
Even worse, tomorrow's a holiday
YOU LIVE IN THE DORM, DON'T YOU? TRY ASKING KISARAGI RITSU TOO
I don't want to be yelled at by the vice principal!!
SHAKE
SHAKE
IT SOUNDED LIKE HE WAS IN REAL TROUBLE SO
IN TROUBLE... NOT!
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU TO BE READY BY TOMORROW!
And you've dragged Ritsu into this too!
ER...
KOHINATA
SO-S-S-S-S-SORRY, RITSU-KUN!!!
...A DUET HUH?
IF I REMEMBER CORRECTLY, THERE WAS A PIECE I PLAYED WITH YOU
THERE'S NOTHING MORE WE CAN DO SINCE YOU'VE ACCEPTED THIS TASK.
TRY TO MATCH WITH ME, KOHINATA.
whoosh

I'VE GOT THE SCORE SO I'LL GO GET IT FROM MY ROOM!!
I love you Ritsu-kun!
REMEMBER THAT WE CAN'T PRACTICE VERY LATE IN THIS DORM, KOHI-NATA
UNDER-STOOD!

KOHI-NATA.
EH?!
HIS PLAYING IS PERFECT EVERY TIME I LISTEN TO IT.
AH!
YES! SORRY.
WE'RE GOING TO TRY PLAY-ING FROM THE TOP.
WHAT ARE YOU SPACING OUT FOR?
CONCEN-TRATE, CONCEN. .
NO. I CAN'T LOSE FOCUS.
Sigh...

ONE MORE TIME.
THE HIGH NOTES SOUND DIRTY PLAY MORE CAREFULLY.
NO NO.
YOUR LEFT HAND!
PLAY IT ONCE MORE.
NO NO.
HOW MANY TIMES WILL YOU KEEP MAKING A MISTAKE IN THE SAME PLACE?
SFX: BAM
SORRY RITSU-KUN...
WHAT ARE YOU GETTING SO WORKED UP ABOUT?
DON'T FORGET THAT YOU ARE ALSO PERFORMING AS A MEMBER OF THE ORCHESTRA CLUB.
IT'S STILL A LONG WAY UNTIL YOU CAN LET PEOPLE HEAR YOU PERFORM.

YOU LOOK LIKE AN IDIOT
YOU'RE ONLY STANDING IN FOR SOMEONE ELSE, RIGHT?
YOU DON'T NEED TO BE SO DESPERATE
IT DOESN'T MATTER WHERE YOU'RE PERFORMING
YOU SHOULD TAKE RESPONSIBILITY FOR YOUR OWN SOUND.
FIRST OF ALL...
SOMEONE WHO HAS NEVER GOTTEN DESPERATE IN HIS LIFE SHOULDN'T BE SAYING ANYTHING
AM I WRONG, KYOUYA?
SHUT UP!
I'M SICK OF ALL YOUR LECTURING!

HEY, HEY. STOP IT YOU TWO
IT'S MY OWN FAULT THAT I CAN'T PLAY
I'LL KEEP PRACTICING
I'LL PLAY IT PROPERLY BY TOMORROW
AND THEN WE'LL PUT IT TOGETHER, RITSU-KUN!

AH!
DAM-MIT!
AH!
SFX: FHM
DON'T FORGET THAT YOU ARE ALSO PER-FORMING AS A MEMBER OF THE ORCHESTRA CLUB.
ARGH, IN THE SAME PLACE AGAIN.
WHERE THERE'S A WILL, THERE'S A WAY.
ONE MORE TIME!
CLUTTER
カリ
チャ

Eh?
KYOU-YA?!
YOU.. WHERE DOES THAT BASE-LESS CONFI-DENCE COME FROM?
SLAM
URK
...GOOD GRIEF, TAKING ON SUCH TROUBLE.
Eh! Eh?!
Why are you here?!
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I'VE PLAYED WITH RITSU-KUN.
AND... I THOUGHT IT SOUNDED LIKE FUN...
.....
WHY...?

!
I HAVE TO
CLENCH...
PRACTICE MORE
AT THIS RATE, YOU'RE GOING TO END UP HUMILIATING YOURSELF.
WHAT SO FUN ABOUT IT?
HUH?
.....
sigh
BOARD OF DIRECTORS MEANS THAT PEOPLE LIKE THE DIRECTOR AND IMPORTANT PEOPLE WILL BE THERE.
I MUST NOT LOWER THE ORCHESTRA CLUB'S IMAGE.
OI! KANADE
HOW LONG ARE YOU GOING TO PRACTICE FOR?
It's already so late
UNTIL I CAN PLAY!

BAM
HAVE IT YOUR WAY!
GEEZ
DOES SHE PLAN TO PRACTICE UNTIL THE MORNING?
TUG
AHH-HHH-HH!
...WHY

!
SFX: BANG
WHY
AT THIS TIME, IT'LL BE FASTER IF WE PUT THE PARTS TOGETHER AND CORRECT IT.
I'LL BRING MY VIOLIN SO WAIT FOR ME!
KYOUYA, I LOVE YOU. ♡
Your love doesn't mean anything!
EVERY SINGLE ONE OF THEM
Okay!
We'll try playing through it for the time being.

WE ARE AIMING ONLY FOR NATIONWIDE VICTORY.
You made a mistake there before!
Arra-

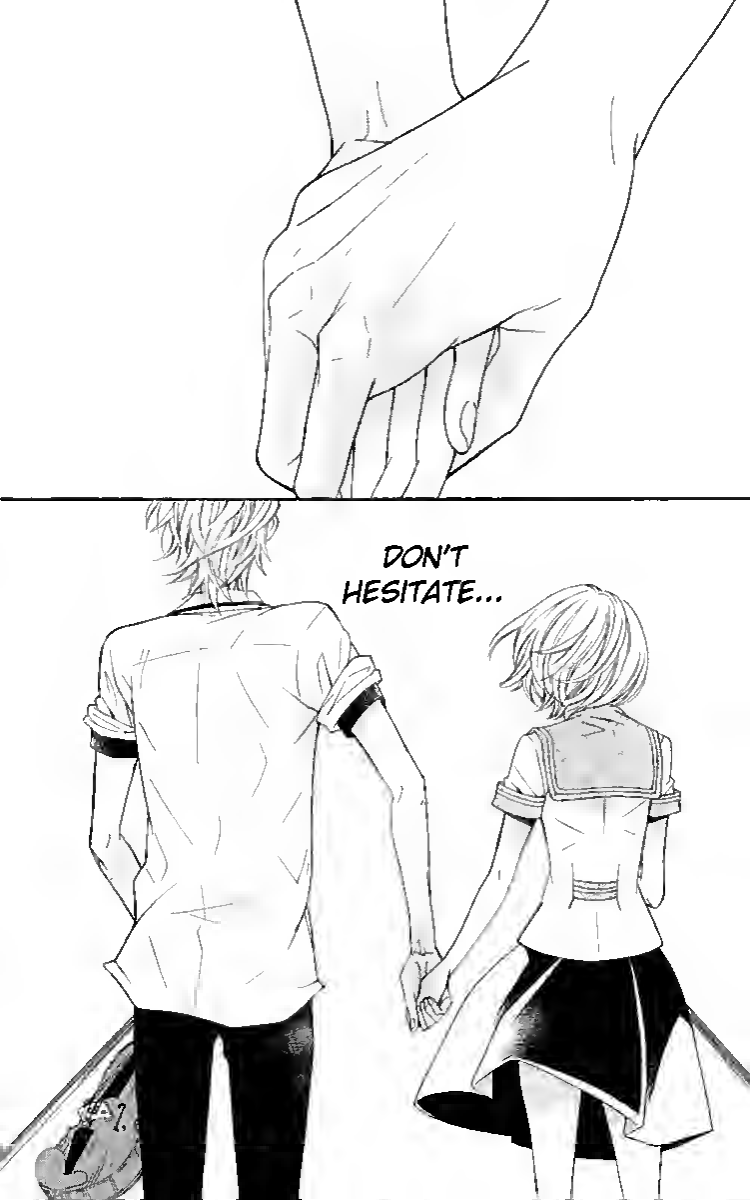
We're playing it again!
OKAY!!
CLATTER
SO-
SORRY RITSU-KUN!! overslept
RITSU-KUN?
hit
hit

I'M NOT GOING.
あ
YAWN
YOU'RE BEING SO LOUD SO EARLY IN THE MORNING
Where's your uniform?!
WAIT, WAIT RITSU-KUN WE'RE GOING TO BE LATE IF WE DON'T GO NOW
EH HH?!
THE TWO OF YOU, GO.

TODD
WHAT IS THAT BASTARD RITSU THINKING?
AND ALSO IT'S IM-POS-SIBLE!!
YOU KNOW THAT ONCE RITSU-KUN HAS MADE UP HIS MIND HE WON'T BULGE AN INCH, DON'T YOU?!
I KNOW! BUT EVEN IF I GO...
OH— They've arrived. arrived.
YOU'VE SAVED ME
...HUH? ...THE YOUNGER BROTHER?
I'M SORRY SENSEI IT WAS IMPOS-SIBLE FOR RITSU-KUN TO COME AFTER ALL
IS THAT SO? WELL I DID ASK OUT OF THE BLUE...
WHAT?!
KISARAGI-KUN COULDN'T COME?! THIS IS DIFFERENT FROM WHAT YOU TOLD ME. WILL IT BE ALRIGHT?!
I'm going ahead
Haa.
AAH I SERIOUSLY! TRY NOT TO FAIL AT LEAST, PLEASE
...HEY LOOK.

IT'S OKAY.
IT'LL BE OKAY, KYOUYA.
WHERE...
WHERE DOES YOUR CONFIDENCE COME FROM?!
U
BE-CAUSE!
IF IT WASN'T OKAY, RITSU-KUN WOULDN'T HAVE TOLD US TO GO.
HEY HEY KOHINATA HAS MUCH MORE GUTS THAN YOU, YOUNGER BROTHER KISARAGI
Don't pay any attention to what the deputy principal said before.
HIT!!
!!
OW!
SERIOUSLY... EVERY SINGLE ONE OF THEM

...HOW CAN THEY
GOING STRAIGHT FORWARD LIKE IDIOTS.
BE SO DETER-MINED?
NOW THEN, COME IN WHEN I CALL
OKAY
...YOU'RE EXTREMELY NERVOUS, AREN'T YOU?
ARE YOU NOW SCARED THAT YOU'RE GOING TO MAKE A FOOL OF YOUR-SELF?
OI OI
I don't really care about that but
WHAT WILL WE DO IF WE FAIL AND THEY REDUCE THE ORCHESTRA CLUB'S BUDGET?
It's going to be bad~ dddddddddd


DON'T
HESITATE...

I'M..
ALWAYS BEING COMPARED TO RITSU
I THOUGHT THAT I COULD QUIT THE VIOLIN ANYTIME.
WHAT...?! YOU'RE ENROLLING INTO SEISO ACADEMY?
YES!
I'VE DECIDED.
I'LL BE GOING THERE FROM SECOND YEAR ONWARDS.

THAT WAS WHAT I HAD ALWAYS THOUGHT YET...
LET'S GO TO SEISO TOGETHER KYOUYA.
LET'S PLAY VIOLIN TO-GETHER.
I'M ALWAYS, ALWAYS BEING PULLED UP BY HER.
GRIP
...I'M SO UNCOOL..

A LONG TIME AGO, WHEN I WAS NERVOUS BEFORE A PERFORMANCE I WOULD ALWAYS
GET YOU TO HOLD MY HAND LIKE THIS
IT KIND OF FEELS NOSTALGIC
TO HOLD HANDS LIKE THIS.
HEHE
YOU WERE UNEXPECTEDLY WEAK AT PERFORMANCES.
I'M ALWAYS
GETTING YOU TO HELP ME.
EVEN YESTERDAY, I GOT YOU TO PRACTICE WITH ME.

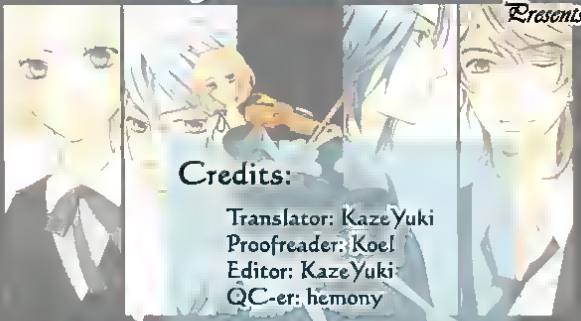
THAT'S NOT TRUE...
IT'S ME THAT
YEAH
WITHOUT RITSU-KUN... I HAVE TO TRY MY BEST!
FOR THAT REASON TOO SO THAT THEY WON'T SAY THAT WE'RE USE-LESS
ALRIGHT!
AND THE VICE PRINCIPAL WILL GO INTO A SPASM WITH HER LECTURING TOO
...OR ELSE AFTERWARDS, RITSU WILL SCOLD US

RIGHT?
CLUTTER
COME IN
IF YOU MAKE A MISTAKE IN THAT PLACE YOU DID BEFORE YOU HAVE TO TREAT ME TO LUNCH FOR A WEEK.
!!
DON'T LOSE

...I CAN'T KEEP
RUN-
NING
AWAY.

Shoujo Sense and Kaito Zero

Presents



Credits:

Translator: KazeYuki
Proofreader: Koel
Editor: KazeYuki
QC-er: hemony

Aria of Linden Hall

Volume 1 Chapter 4

by Kure Yuki

http://shoujosense.wordpress.com
http://kaitozero.wordpress.com

A Storm of London Hall
Session.1

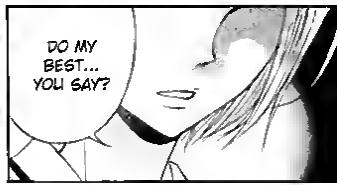
SFX GRIN

キリ
ゆうう
SFX: SQUEEZE
WHAT ARE YOU GRINNING ABOUT? DISGUSTING.
EH?
BECAUSE
Geez
THE PERFORMANCE THE OTHER DAY WENT WELL AND IT WAS FUN AND
THE SELECTION TEST SEEMS LIKE IT'S GOING TO BE SO FUN
Ehehe
YOU MUST BE PRETTY RELAXED, SMILING SO FLIPPANTLY.

EVEN IF YOU HAVE CAPTAIN KISARAGI'S RECOMMENDATION, IT DOES NOT MEAN THAT HE WILL CHOOSE FROM THE TWO OF YOU.
WELL...
IT LOOKS LIKE YOU CAN PLAY FAIRLY WELL BUT... PLEASE DON'T MAKE LIGHT OF THE ORCHESTRA CLUB HERE.

AS CAPTAIN KISARAGI HAS SAID ...
WE ARE SERIOUSLY AIMING FOR THE TOP, NATIONWIDE DO YOU UNDERSTAND?
HALF-ASSED MOTIVATIONS ARE ONLY A NUISANCE.

AH,!
HEY! WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?!
OF COURSE, I PLAN TO DO MY BEST!!
WHAT?!


DO MY BEST... YOU SAY?

SINCE YOU WENT THROUGH THE TROUBLE FOLLOWING THE CAPTAIN AND TRANSFERRING TO SEISOU
I WONDERED ABOUT HOW MUCH DETERMINATION THOSE WHO CAME HERE COULD HAVE...
WHY DID YOU COME TO SEISOU?
HEY YOU...
HE SURE IS A BLUNT KID.
WHA
WHAT'S HIS PROBLEM?!
THAT CHEEKY BRAT!
HEY KANADE
EHLOHS
YES...
HA HA
THAT'S WHAT PEOPLE KEEP SAYING
DAIICHI-SENPAI

IT JUST . WELL, PROBABLY BECAUSE OF THAT
RIGHT NOW, THINGS ARE PRETTY SHAKY BE-TWEEN THE CELLISTS
I CAN'T HELP IT!
WHAT'S WITH THAT MIZUSHIMA, SHORTY?! WAS IT? AAAH SO ANNOYED!
YES YES FIRST YEAR MIZUSHIMA HARUTO
HE DOESN'T HOLD BACK AT ALL EVEN WITH UPPER-CLASSMEN
I GUESS YOU COULD SAY THAT, HINA-CHAN
Ahaha
HUH?! WHY?!
...I DON'T THINK I WANT TO BE TOLD THAT BY YOU, KYOUYA.
YOU MUST BE PRETTY RELAXED, SMILING SO FLIPPANTLY.
MI-ZUSHIMA HARUTO-KUN .. HUH

WHAT WAS THAT EARLIER, MIZUSHIMA?!
THAT WAS BECAUSE THE UPPERCLASSMEN KEPT MAKING A MISTAKE IN THE SAME PLACE
PLEASE HAVE A GREATER SENSE OF URGENCY.
GULP
HE'S... REALLY CONCEITED.
HEY MAEDA
YEAH. EVEN THOUGH HE'S JUST A FIRST YEAR
EH?
THE PLACE AS A NATIONWIDE TOURNAMENT ENSEMBLE MEMBER
YOU BETTER NOT HAND IT OVER TO MIZUSHIMA!!

WOW...
IT SOUNDS SO PRETTY...
HUH...?
THANKS FOR THE HARD WORK, MAEDA-SENPAI
ARE YOU STILL PRACTICING TOO?
AH, IT'S YOU KOHINATA.
YEAH FOR A BIT LONGER
MIZUSHIMA-KUN...
...OH
IS SOMEONE STILL PRACTICING...?
WELL, YOU SHOULD BE FINE.
THERE'S NO WAY I CAN STAND HIM ACTING LIKE HE'S SO IMPORTANT ANYMORE! RIGHT?!
AH... YEAH.

BECAUSE THINKING ABOUT THE SELECTION TEST
NO MATTER HOW MUCH TIME I HAVE IT'S STILL NOT ENOUGH
.....
HALF-ASSED MOTIVATIONS ARE ONLY A NUISANCE.
DO YOUR BEST... YOU SAY?
WELL IT'S TRUE THAT MY FACE DOESN'T LOOK LIKE IT HAS ANY SENSE OF TENSION.
I wish I had been born with a face like Ritsu kun's
..DID I REALLY
LOOK LIKE I WAS SMILING WITHOUT A CARE?

WHY DID YOU COME TO SEISOU?
UPSY-DAISY
カタ…
LIKE

Will your journey end here?
HEY KANADE!
DIN-NER!
IF YOU DON'T COME SOON, IT'LL BE ALL GONE!!
WAIT WAIT
SWISH

キョロ
キョロ
SFX: BLANCE BLANCE
IS SOMETHING WRONG, MIZUSHIMA-KUN?
UM... MY CELLO
EH?

NO... IT'S NOTHING
MORE IMPORTANTLY, CLUB ACTIVITIES ARE ABOUT TO START PLEASE HURRY UP AND GO.
EH... AH
OKAY...
EXCUSE ME.
I WONDER WHAT HAPPENED.
HE LOOKED LIKE HE WAS LOOKING FOR SOMETHING...
MY CELLO...

HUH...?
!
ばっ
JUMP
WAI...
MAEDA-SENPAI?!
EH?!
IS THAT MIZUSHIMA-KUN'S...?
WHAT'S WRONG?!

SENPAI
?
WHAT IS THE MEANING OF THIS, SENPAI?

GULP
IF YOU'RE GOING TO GO AS FAR AS BACKBITING, I DON'T CARE WHAT YOU DO BUT...

INVOLVING A PERSON'S INSTRUMENT IS THE WORST.
HAVING A RIVAL LIKE THIS IS... PATHETIC.
SFX: GRAB
I WASN'T... REALLY
ANYWAY, PLEASE GIVE IT BACK!
MIZUSHIMA-KUN?
SFX: QUICKLY
HEY! PLEASE LET GO.
WAIT WAIT, YOU TWO!
WA-
SFX: PULL PULL PULL
SFX: TUG TUG

!!
WAI-?!
AHHH
SFX: CRAB
KOHINATA-SENPAI?!

SFX: CRASH CRASH CRASH
SFX: BAM
YOU OKAY, KOHINATA?!
ARE YOU ALRIGHT?!
..OW
OWWW-WWWW-WWW
WHAT WERE YOU THINKING?!
HERE.

IT'S PROBABLY OKAY!
I PRO-TECTED IT WELL, I THINK.
Oh! But it might have felt some impact
PRO-TECTED
WHY WERE YOU SO RECKLESS?!
IF YOU WERE UNLUCKY YOU COULD HAVE GOTTEN HURT!!
SO-
SORRY!

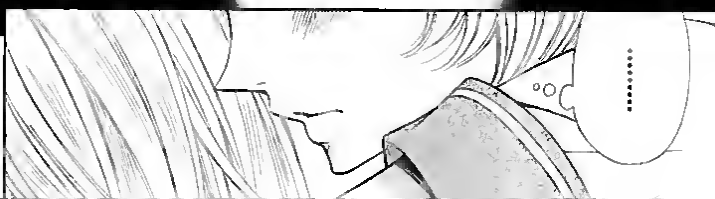
I...
WAS ONLY GOING TO HIDE IT FOR A LITTLE BIT.
I STILL HAVE TO PRACTICE MUCH MORE THAN MIZU-SHIMA...
IF IT CONTINUED LIKE THIS, I WON'T ABLE TO WIN AGAINST MIZUSHIMA..
I KNOW IT'S PATHETIC BUT
I COULDN'T HOLD BACK...
I'M REALLY SORRY.
TO BE HONEST ...
SKILL WISE, I DON'T THINK IT WOULD BE STRANGE IF EITHER OF US WAS CHOSEN

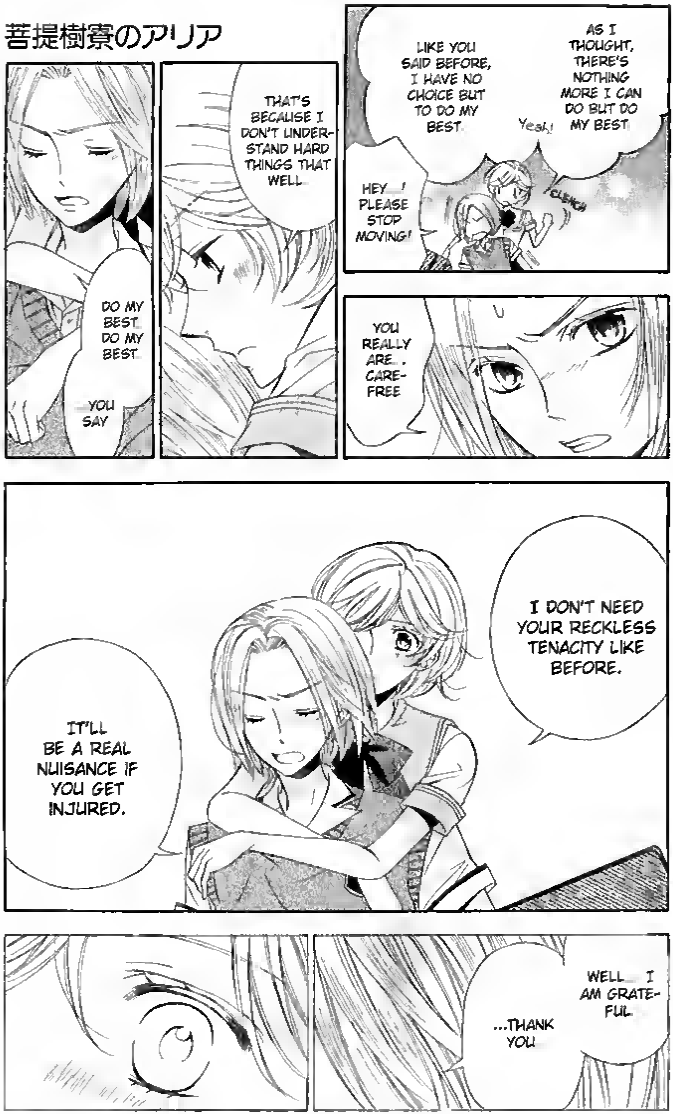
OF COURSE, I DON'T PLAN TO LOSE BUT
MORE IMPORTANTLY, I WANT MY CELLO SKILLS TO REACH A HIGHER LEVEL WITH THIS CONTEST
I THINK IF BOTH OF US COMPETE SERIOUSLY WE CAN IMPROVE EVEN MORE.
THIS KID
IS SIMILAR TO RITSU-KUN...
I THOUGHT HE WAS LOOKING DOWN ON ME
DOES THIS MEAN THAT YOU'RE ACKNOWLEDGING MAEDA-SENPAI?

SFX. SHORT PAIN
NOW THEN
SHALL WE GO BACK?
YE
I'M SORRY TO YOU TOO, KOHINATA
IT'S OKAY!
HEY! KOHINATA?!
KOHINATA-SENPAI?!
AH.. MY ANKLE
.....I NEVER
SAID THAT EVEN ONCE
YOU'RE NOT FINE AT ALL!!
I'm sorry

I'M SORRY.
ON TOP OF GETTING YOU TO GO TO THE INFIRMARY WITH ME I'M...
I'M HEAVY, AREN'T I?
YES.
URK
...EVERYONE'S WORKING AS HARD AS THEY CAN.
...YOU'RE REALLY CAREFREE AREN'T YOU?
...A LETTER?
出て来ていませんが
③巻以降 登場予定
です。
男子陣は…今回
人数が多いです。
学校も星奏学院だけ
ではなく数校登場
予定です。
好みの男子を見つけて
いただけると嬉しい
のですが…

WHY DID YOU COME TO SEISOU?




AS I THOUGHT, THERE'S NOTHING MORE I CAN DO BUT DO MY BEST.
LIKE YOU SAID BEFORE, I HAVE NO CHOICE BUT TO DO MY BEST.
Yeah!
CLENCH
HEY...! PLEASE STOP MOVING!
YOU REALLY ARE... CARE-FREE
THAT'S BECAUSE I DON'T UNDER-STAND HARD THINGS THAT WELL.
DO MY BEST. DO MY BEST.
YOU SAY
I DON'T NEED YOUR RECKLESS TENACITY LIKE BEFORE.
IT'LL BE A REAL NUISANCE IF YOU GET INJURED.
...THANK YOU
WELL... I AM GRATE-FUL

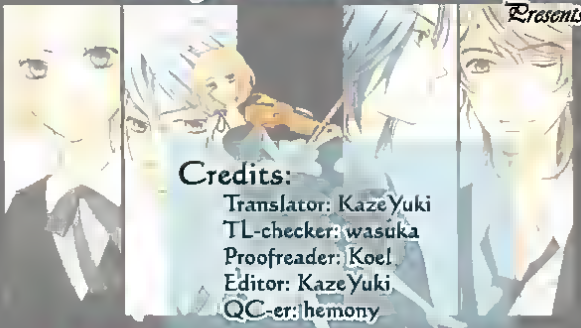
I'M SURE... THE DORM WAS AROUND HERE...
SPK HU
YOU'RE WELCOME, HARU-KUN!
!!
WHA...
WHAT IS WRONG WITH YOU?! YOU'RE AN OVERLY-FAMILIAR PERSON AREN'T YOU?
Please don't move so suddenly!
THANK YOU FOR TAKING ME HOME, HARU-KUN.
ARE YOU LISTENING?!
KANADE ?!
WHAT WAS WRONG? YOU DIDN'T COME TO THE CLUB!

THANK YOU HARU-KUN
SORRY, SORRY, KYOUYA
HARU-KUN...?
MIZU-SHIMA...?
THIS DOESN'T MEAN THAT I HAVE AC-KNOWLEDGED YOU!!
PLEASE DON'T GET CARRIED AWAY!!

HARU-KUN'S A GOOD KID.
GOOD-BYE!!!
SFX: SQUEEZE
ギュウウウ
WHERE DO YOU SEE THAT?!!
STOP GRINNING!
SFX: WIGGLE WIGGLE
Anyway, what happened? What's wrong with your foot?!

Shoujo Sense and Kaito Zero

Presents



Credits:

Translator: KazeYuki

TL-checker: wasuka

Proofreader: Koel

Editor: KazeYuki

QC-er: hemony

Aria of Linden Hall

Volume 1 Chapter 5

by Kure Yuki

http //shoujosense.wordpress.com
http //kaitozero.wordpress.com

Session 5

SFX: WOBBLE

SFX: POWNPOUR

I'M GOING TO FALL...
SFX: THUP
SFX: CLACK
HUH?
!

SFX: REACH
Er
ERM, WHA-?!
STAY STILL...
EH... ?!
...ALL RIGHT

DO USE THIS.
SFX: POURING RAIN
U-UM!
WAIT A SEC-!
...YOU'RE FINE NOW.

KANADE!!
.....
WHA-?!
UH-!
WHAT?!
GEEZ, MAN
PULL YOURSELF TOGETHER THE EXAM'S TOMORROW
AH, MY BAD
SORRY, KYOUYA.
Why are you sneaking out like that?
THE CELLO WILL CALCULATINGLY
END UP WITH MIZUSHIMA FOR THE POSITION, THOUGH
NAIL'S DAILY

IT CAN'T BE...
THAT YOU'LL SAY SOMETHING LIKE YOU NO LONGER HAVE ANY MOTIVATION FOR THIS NOW, WILL YOU?
EH?
Ye-
I WOULDN'T SAY ANYTHING LIKE THAT!
WELL, IF YOU SAY SO...
MUTTER
I'D TOTALLY LOOK LIKE AN IDIOT IF YOU THOUGHT OTHER-WISE.
HM?
NEVER-MIND! I DIDN'T SAY ANYTHING!!
What is with you—?
—RITSU
DAICHI?
WHAT'S THE MATTER?

Hm? Ah yeah.
IT'LL BE FINE FOR JUST US TWO TO MAKE THE DECISIONS FOR THE EXAM TOMORROW, RIGHT?
YES.
HMM, YOU KNOW—
THIS CREW OF VIOLINISTS HAVE BEEN WORKING REAL HARD
ALTHOUGH IT'S ANOTHER MATTER IF THEY PASS OR NOT, WOULDN'T YOU SAY THIS SPIRITED TENDENCY'S GREAT FOR THE CLUB?
FINDING SOMEONE WHO CAN MATCH WELL WITH YOUR VIOLIN IS IMPORTANT TO YOU, RIGHT?
Your younger brother or maybe Hino-chan?
WHO WOULD YOU VOTE FOR AMONGST THEM ALL?
.EVEN THOUGH THEIR VIOLIN-PLAYING IS MORE THAN FAIRLY DECENT,
THEY BOTH CERTAINLY STILL SEEM TO HAVE SOMETHING LACKING—

ALTHOUGH SHE ALWAYS SEEMS TO BE SO BRIGHT AND CHEERY,
AS SOON AS SHE BEGINS TO PERFORM, SHE MAKES HER MUSIC SOUND RIGID AND UNREFINED
ESPECIALLY HINA-CHAN..
..THAT ISN'T KOHINATA'S TRUE ORIGINAL SOUND.
RITSU?
Did you say something?
..NO.
BY THE WAY, KANADE...

THAT'S SO STINGY OF THEM TO NOT ALLOW US TO USE PRACTICE ROOMS AT NIGHT
Geez
YES! I FOUND A MUSIC STUDIO
I went there just yesterday
DID YOU FIND A PLACE WHERE YOU COULD PRACTICE?
THAT WAS BECAUSE RECENTLY, MANY IN THE ORCHESTRA CLUB STAYED UNTIL LATE TO PRACTICE
ARE YOU ALSO GOING OVER TODAY?
YEAH!
KYOUYA, WILL YOU GO TOO?
I'M NOT GONNA-
Ah, man
TODAY, I'LL JUST PRACTICE UNTIL THE PRACTICE ROOMS CLOSE AND THEN GO HOME
SO ANNOYING!
Hmm
.....
...THE PERSON FROM YESTERDAY

Since he came out from the studio, he probably plays music too.
WHAT A MYSTERIOUS PERSON HE WAS...
I BORROWED HIS UMBRELLA...
ON TOP OF THAT,
NONETHELESS,
.....
HE WAS QUITE A BEAUTY...
WAIT,
SAYING A MAN IS A BEAUTY...
Sounds a bit strange.
YOU'RE CREEPING ME OUT, GRINNING LIKE THAT. What a terrible face.

OUCH!
SMACK!
UM, LET'S SEE.
ROOM 3A, 3A.
they said.
3A
FOUND IT!
STUDIO
I WONDER IF I'LL GET TO SEE HIM AGAIN...

3A

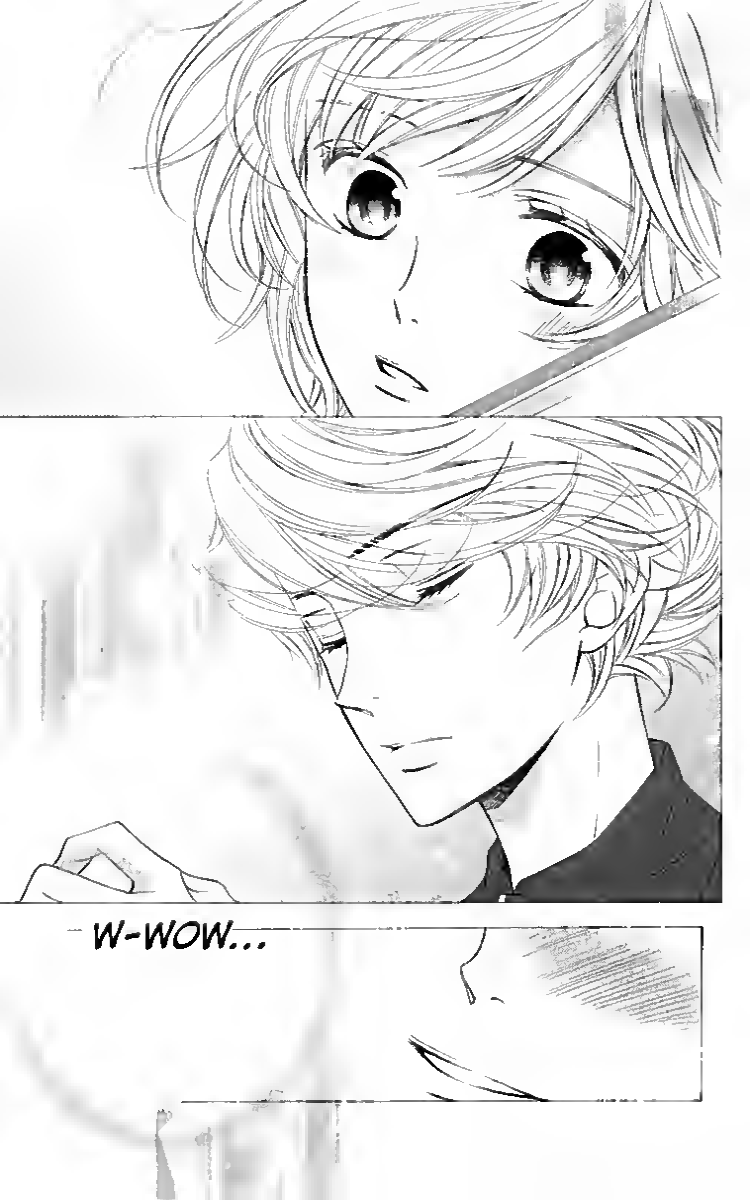
UM, EXCUSE ME!
OH—
AH, EXC-...!
THANK YOU SO MUCH FOR YESTER-DAY!
YES-TER-DAY?
That is...
AFTER YOU LENT ME YOUR UMBRELLA... WERE YOU OKAY...?
AH, YOU'RE YESTER-DAY'S...
JUST AS I THOUGHT.
HE'S A REAL BEAUTY...
HMM?
...YOUR HAND.

So-
Sorry!
THE RECEPTION TOLD ME THAT I WAS ASSIGNED TO 3A..!
.....
EH?
THAT'S THE SAME FOR ME TOO
...WHAT?
受付
IT'S A DOUBLE BOOKING?!

TL NOTE: THIS PIECE IS ORIGINALLY COMPOSED BY EDWARD ELGAR TRANSLATION WOULD BE "LOVE'S GREETING/SALUTATION"

...EH?!
COME ALONG!
WHAT?!
W-WAIT-!
ERM, JUST
3A

WELL THEN, LET'S START FROM THE TOP
AL-RIGHT!
AH
I'll try to follow you

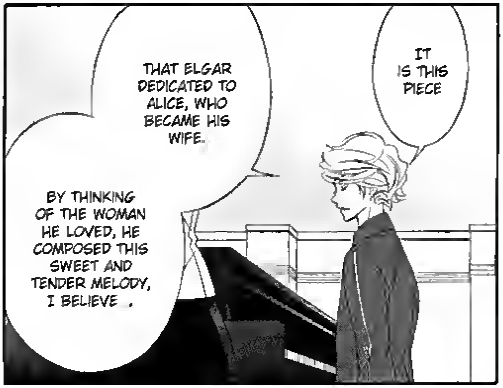

W-WOW...

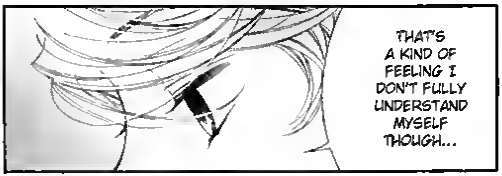
WHAT A GORGEOUS SOUND...
C-COULD IT BE THAT YOU'RE PERHAPS AN EXTREMELY TALENTED MUSICIAN?!
HUH?
C-COULD-
WHAT'S WRONG?

最後までお付き合いありがとうございます！

③巻からは Prelude で登場した彼も絡んでくる予定です。

最後になりますが、いつも読んでくださる皆様、お手紙を下さる方々、むずかしい読みづらいネームをチェックして下さるコーエーさん、そして担当の丁さん♡たくさんの方々に感謝です！
ありがとうございます！





...I HAVEN'T EVER
THAT'S WHY I PROBABLY CAN'T EVEN CONVEY
HALF OF WHAT HE INTENDED TO EXPRESS...
THOUGHT SO IN DEPTH OF WHAT I'VE BEEN PLAYING BEFORE...
I think.
.....
...AS I THOUGHT, THE MISSING GAP IN MY MUSIC
LIKELY CANNOT BE FILLED UNLESS I FALL IN LOVE...

I KNOW.
SHOULD I TRY FALLING IN LOVE WITH YOU?
EH?

YEAH... BUT IF THEY PASS, THEY'LL HAVE TO PLAY WITH PRESIDENT KISARAGI
THE VIOLIN PLAYERS ARE ALL DOING HIS OR HER BEST
Flip side of having that joy would be the intense pressure they'll face
...ACTUALLY,
THOUGH IT'S INCREDIBLY MORTIFYING TO ADMIT,

...EVEN THOUGH IT DOESN'T SEEM LIKE HE PRACTICES MUCH AT ALL,
HE'S PRETTY SKILLED, THAT KISARAGI KYOUYA.
NO MATTER HOW ROTTEN HE IS, HE'S STILL THE CAPTAIN'S YOUNGER BROTHER.
HUH? WHERE'S KOHINATA, ANYWAY?
SHE'S NEXT, ISN'T SHE?
.....
DAZED
WHAT'S THE MATTER WITH HER?
EH-- AH--UM, WAIT!

I-I DON'T THINK YOU'VE AN ISSUE WITH LOVE OR ANYTHING LIKE THAT!
REALLY, YOU THINK...?
I DON'T THINK THAT YOUR MUSIC IS LACKING ANYTHING...
"FOR WHAT REASON DID YOU COME TO SEISOU, ANYWAY?"
"THERE IS NO 'FLOWER' TO YOU."

"SHOULD I...
FALL IN LOVE WITH YOU?"
かあああ
SFX: BLUSH
I KNOW I'M LACKING IN MORE THAN A FEW THINGS...
I JUST DON'T REALLY GET IT BUT...
...I DON'T GET IT.
What's goin on?
RUSTLE RUSTLE RUSTLE
What's she doing?

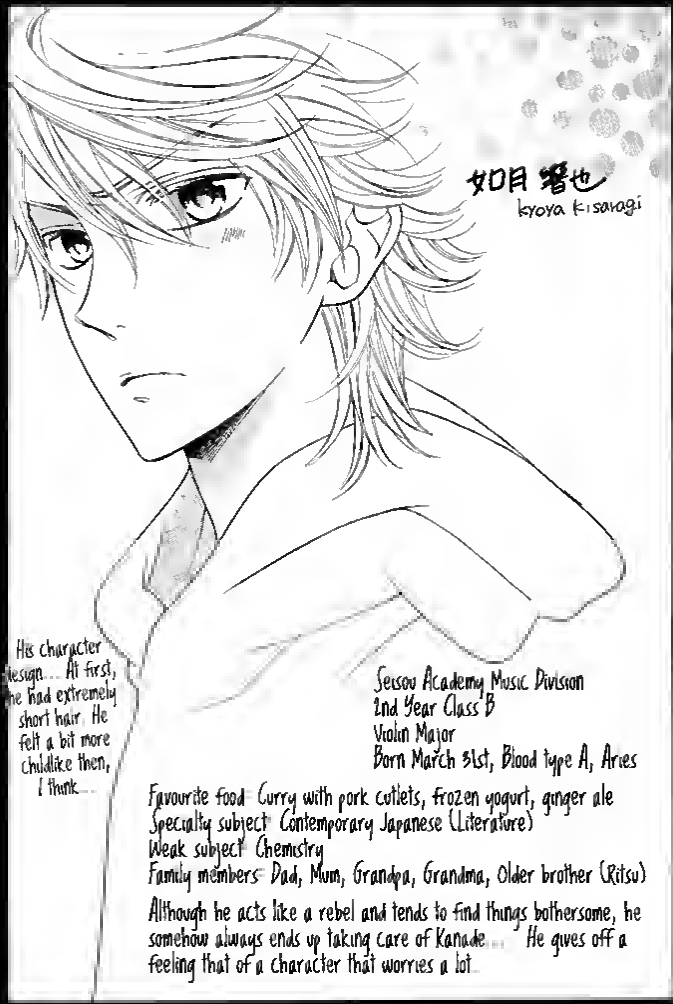
SFX: DEPRESSED
Now she's de-pressed...
What the--?
I ACK-NOWLEDGE WHAT I KNOW AS ISSUES BUT,
I DON'T THINK CAN IMMEDIATELY DO SOME-THING FOR ALL OF THOSE FAULTS..
NEXT UP IS KOHINATA
BUT...
I WILL BE PLAY-ING SALUT D'AMOUR
"IT IS A SWEET AND TENDER MELODY COM-POSED WITH THE THOUGHTS FOR THE WOMAN HE LOVES..."

"I WONDER IF I CAN EVEN CONVEY HALF OF WHAT HE INTENDED TO EXPRESS..."
DOES HE REALLY THINK HIS PIANO IS STILL LACKING?
I FEEL THAT
BUT...
WHEN I CONSIDER THAT EVERY SINGLE BIT OF THE MUSIC
IS COMPLETELY LOADED WITH HIS THOUGHTS AND FEELINGS,

I MUST BEGIN TO PRECIOUSLY CHERISH THE TUNES I INTEND TO PLAY.

...THIS IS A WONDERFUL SOUND.
IT'S GENTLER THAN USUAL ...?
.....
INDEED ...

Little bits of character profiles will be introduced .. First of all, the main characters...
小日向かなで
Kanade Kohinata
Sessou Academy Music Division, 2nd Year Class B
Violin Major
Height: 155cm
Interests include: Browsing and collecting containers of foods like honey and jam
I feel like the character design was settled relatively without any difficulty. In the beginning, her hair was a little longer.



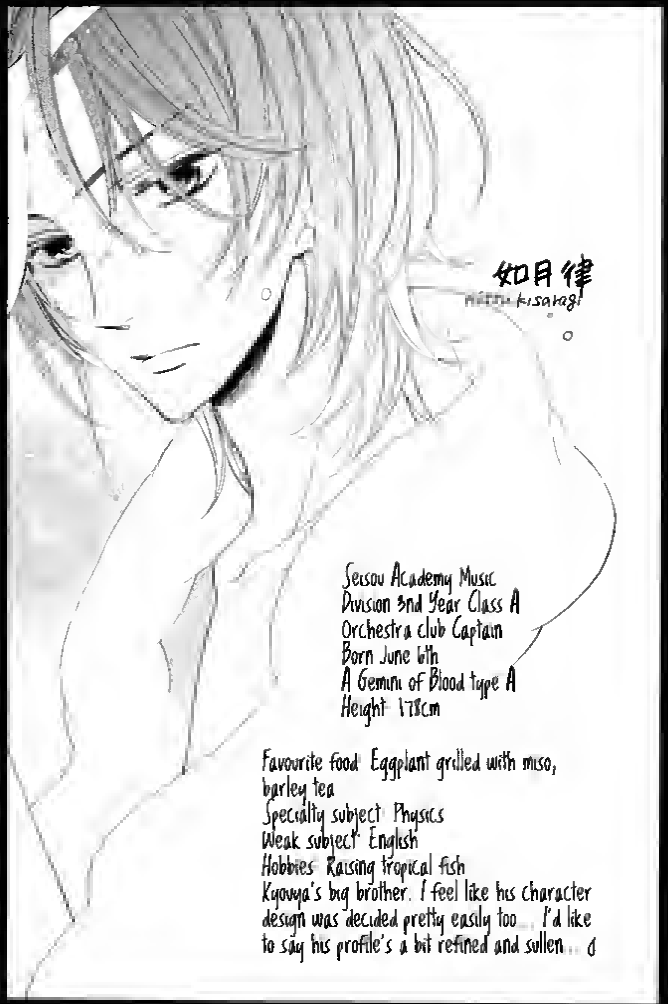
如月 響也
kyoya kisaragi

His character design... At first, he had extremely short hair. He felt a bit more childlike then, I think...

Seisou Academy Music Division
2nd Year Class B
Violin Major
Born March 31st, Blood type A, Aries

Favourite food: Curry with pork cutlets, frozen yogurt, ginger ale
Speciality subject: Contemporary Japanese (Literature)
Weak subject: Chemistry
Family members: Dad, Mum, Grandpa, Grandma, Older brother (Ritsu)

Although he acts like a rebel and tends to find things bothersome, he somehow always ends up taking care of Kanade... He gives off a feeling that of a character that worries a lot.



如月律
Ritsu Kisaragi

Seisou Academy Music
Division 3nd Year Class A
Orchestra club Captain
Born June 6th
A Gemini of Blood type A
Height 178cm

Favourite food: Eggplant grilled with miso, barley tea
Speciality subject: Physics
Weak subject: English
Hobbies: Raising tropical fish
Kyouya's big brother. I feel like his character design was decided pretty easily too... I'd like to say his profile's a bit refined and sullen... (

Special Thanks

M.Shiino
N.Sato
C.Nanai
M.Morinaga
A.Shima

To be continued to volume 2...

〈収録作品メモ〉
●菩提樹寮のアリア　平成23年　ララ11～12月号掲載
　　平成24年　ララ1～4月号掲載

花とゆめCOMICS
菩提樹寮のアリア①
－金色のコルダシリーズ－

2012年6月10日　第1刷発行

著者　呉　由姫
（原案　ルビー・パーティー）
©Yuki Kure, ルーティクモゲームス 2012
発行人　酒井俊朗
発行所　株式会社　白泉社
〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2－2－2
電話・編集　03(3526)8035
販売　03(3526)8010
制作　03(3526)8020
印刷所　株式会社　廣済堂

ISBN978-4-592-19326-5
Printed in Japan　HAKUSENSHA

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して「制作課」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについては、お取り替えできません。
●本書の一部または全部を無断で複製等の利用をすることは、著作権法が認める場合を除き禁じられています。また、購入者以外の第三者が電子複製を行うことは一切認められておりません。

"Aria of Linden Hall"

2013年1月頃発売予定!!

最新話は毎月24日発売のLaLaでチェック!

次巻予告 The next story of

菩提樹寮のアリア2

―金色のコルダリーズ―

「菩提樹寮のアリア」の原点はここにある！ 呉由姫が贈るネオロマンス

乙女ゲーム×少女まんが最強タッグ

星奏学院普通科・日野香穂子。魔法のファイオリンを手にしたばかりに、初心者ながらコンクールに参加する事に！ 香穂子の運命は!?

HC「金色のコルダ」全17巻

大好評発売中!!

金色のコルダ

La corda d'oro

オールイラスト
キャラクター
BOOK

A5判／1050円

幻のキャラデザイン第一稿をはじめ、
初公開のカラーイラストもたっぷりの
キャラクターBOOKがついに登場！
コルダ誕生秘話や真由姫インタビュー、
ファンの声など特別記事も充実。
ファン必見の一冊！

白泉社HPから試し読みが出来ます♡ http://www.hakusensha.co.jp/